

GASPARDO

MOD. HP-HI-HL



Sarchiatrice universale pieghevole, per mais, barbabietole, girasole, soia e orticole.



Folding universal hoeing machine for corn, beets, sunflowers, soy and general agricultural use.



Bineuse universelle pliante pour le maïs, les betteraves, le tournesol, le soja, les légumes.




Klappbare Universalhackmaschine für Mais, Zuckerrüben, Sonnenblumen, Sojabohnen und für den Gemüseanbau.



Escarificadora universal plegable, para maíz, remolachas, girasol, soja y hortalizas.


MOD. HP - HI - HL

 Per la tecnica costruttiva d'avanguardia e la qualità dei materiali impiegati, nel rispetto della tradizione Gaspardo, le sarchiatrici HP-HI-HL sono macchine che si propongono sul mercato con ampie capacità operative. Leggere, maneggevoli, robuste e versatili, qualità che consentono di affrontare con disinvoltura colture a fila stretta e con efficacia i terreni più difficili.

Si distinguono per i telai:

Telaio pieghevole per HP, pieghevole idraulico per HI, rigido per HL.

Varie combinazioni di utensili operatori e possibilità di tramoggia spandiconcime per i tre modelli.


 Following a long-standing tradition of using top-quality materials and avant-garde techniques in the construction of its equipment, Gaspardo has created the HL hoeing machine: a specialised tool with a high degree of operating potential.

The HL is light, easy to handle, sturdy and versatile - qualities that enable narrow rows of crops to be handled with ease, and difficult terrain to be tackled with great effectiveness.

The range includes the following frames:

Folding for HP, hydraulically folding for HI, rigid for HL.


There are various combinations of soil working tools and a fertilizer spreading hopper can be fitted on all three models.

 Alliant des techniques constructives d'avant-garde à des matériaux de qualité, dans le respect de la tradition Gaspardo, la bineuse HL se présente sur le marché comme une machine dotée de grandes capacités. A la fois légère, maniable, robuste et adaptable, la bineuse HL est donc tout à fait indiquée pour les cultures à rang serré. En outre, ses qualités lui permettent de travailler efficacement sur les terrains les plus difficiles.

Les bâtis qui les distinguent:

Pliant pour HP, pliant hydraulique pour HI, rigide pour HL.

Diverses combinaisons d'outils et possibilité de monter une trémie épandeuse d'engrais pour les trois modèles.


 Die Hackmaschine HL bietet dank auf den neusten Stand der Technik gebrachter Fertigungstechnik und Einsatz hochwertiger Werkstoffe, wie es bei Gaspardo zur Tradition geworden ist, vielseitige Einsatzmöglichkeiten.

Ein leicht bedienbares, robustes und vielseitiges Gerät mit geringem Gewicht, daß Ihnen erlaubt, das Feld auch bei geringem Reihenabstand und schwierigen Böden problemlos zu bearbeiten.

Die Geräte unterscheiden sich durch das Fahrgestell:

Aufklappbarer Rahmen für die HP, hydraulischer Rahmen für die HI und starre Rahmen für die HL.

Verschiedene Werkzeugkombinationen und möglicher Anbau von Trichtern für Düngerstreuer für die drei Modelle.

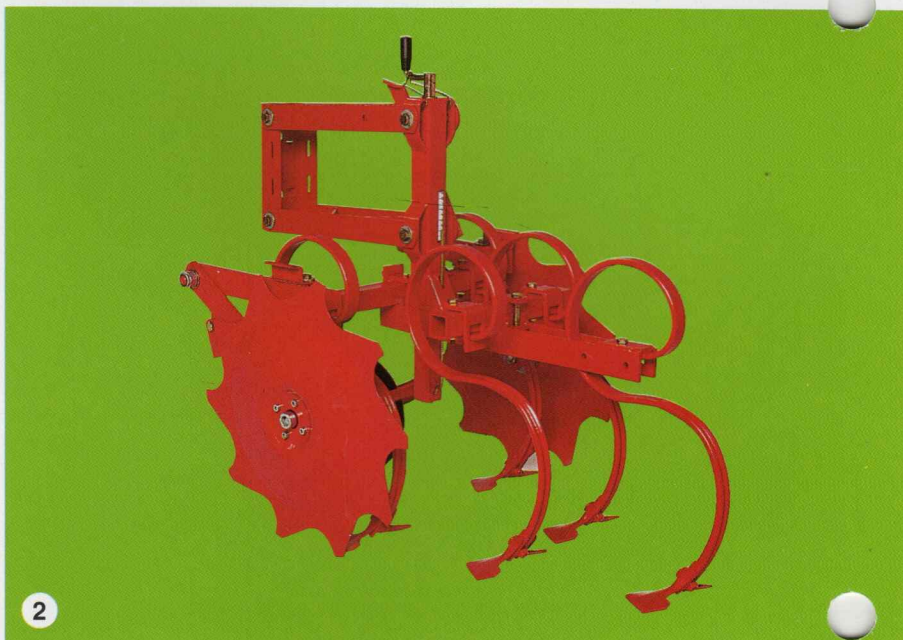
 Por sus técnicas constructivas de vanguardia y la calidad de los materiales utilizados, siempre al paso con la tradición Gaspardo, la escarificadora HL es una máquina que se propone en el mercado con sus amplias posibilidades operativas.

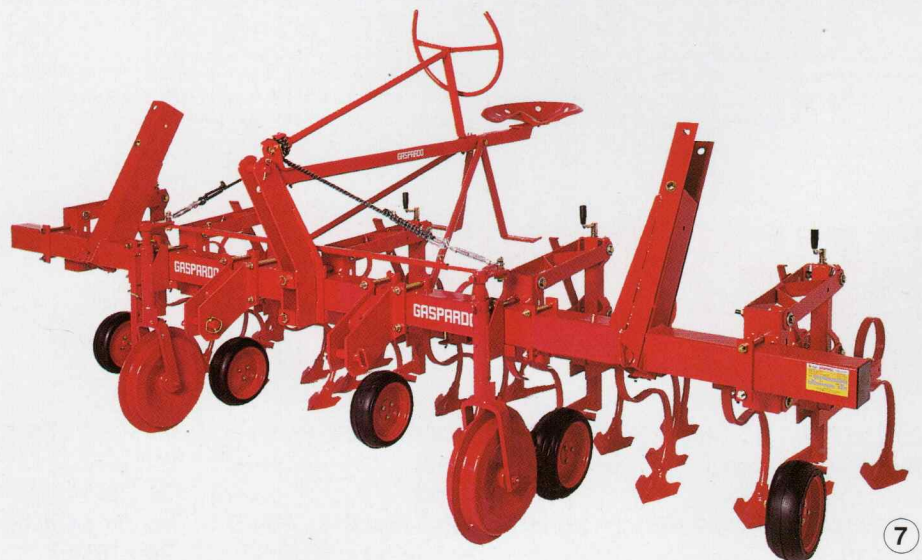
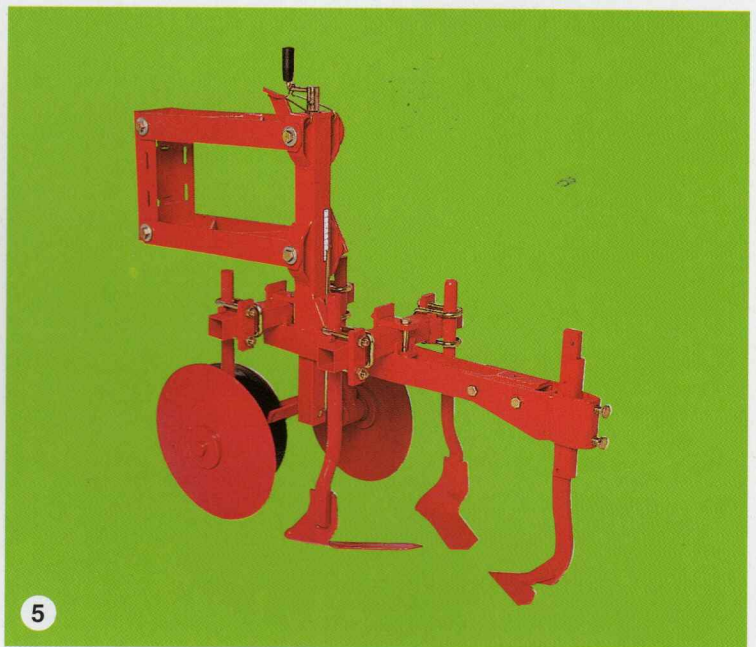
Ligera, manejable, robusta y versátil, cualidades éstas que consienten realizar con facilidad los cultivos en hileras estrechas y con eficacia en los terrenos más difíciles.

Se caracterizan por sus chasis:

Chasis plegable para HP, plegable hidráulico para HI, rígido para HL.


Varias combinaciones de herramientas de trabajo y posibilidad de tolva distribuidora de abonos para los tres modelos.








CE




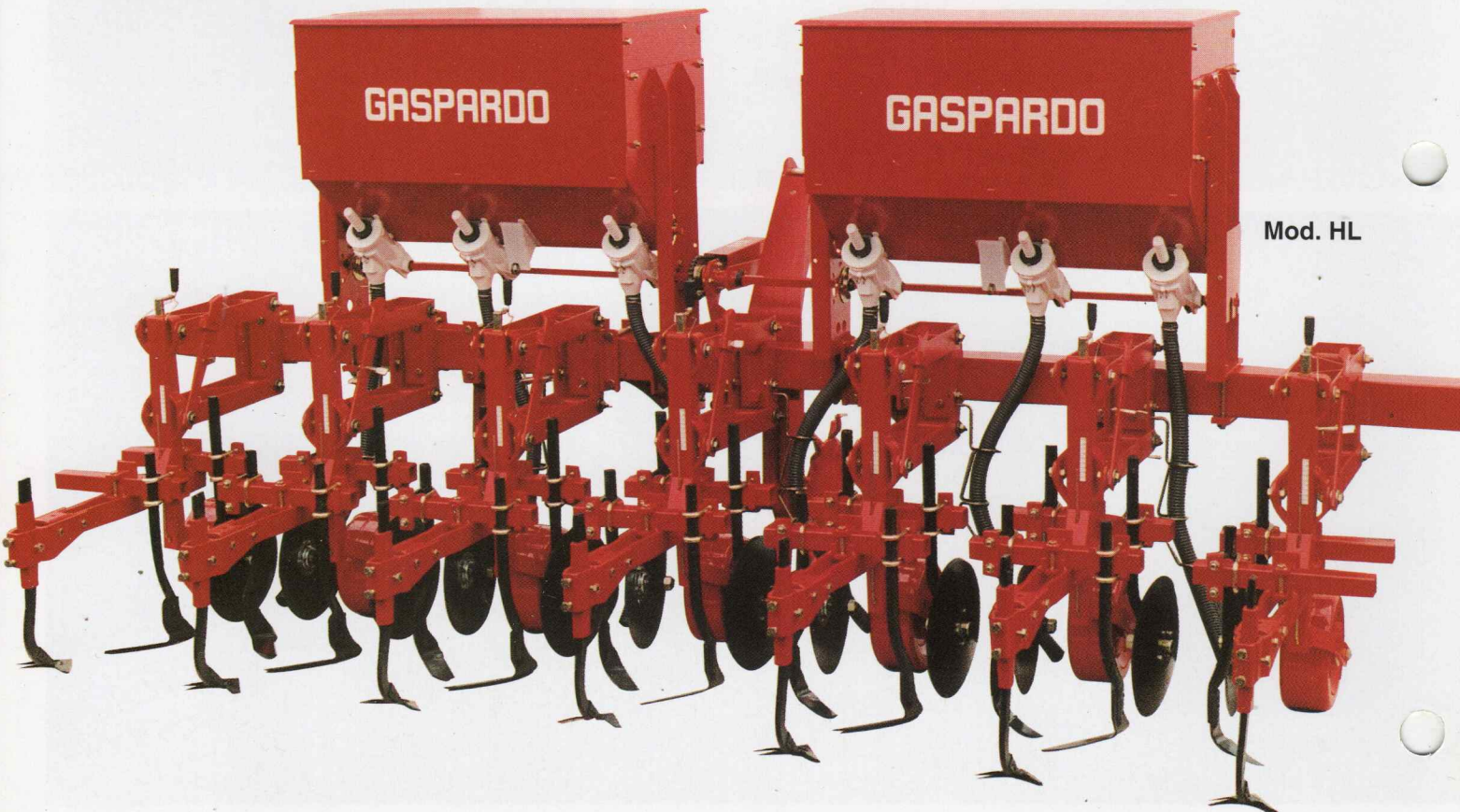
-  1) Elemento sarchiante a 5 molle/protezioni.
 2) Elemento sarchiante a 5 molle/protezioni a disco (optional).
 3) Elemento sarchiante a 3 molle/2 dischi.
 4) Elemento sarchiante a 3 molle/protezioni.
 5) Elemento sarchiante a 3 zappe/2 dischi.
 6) Trasmissione spandiconcime a cardano.
 7) Guida manuale.

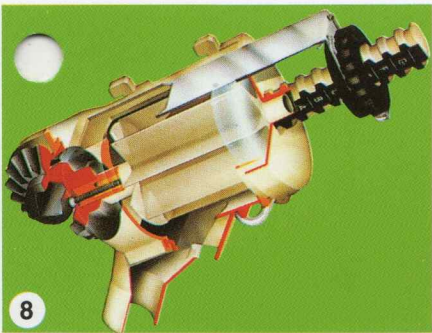
-  1) Hoeing element with 5 springs/plant protectors.
 2) Hoeing element with 5 springs/disc-type plant protectors (optional).
 3) Hoeing element with 3 springs/2 discs.
 4) Hoeing element with 3 springs/plant protectors.
 5) Hoeing element with 3 hoes/2 discs.
 6) Transmission equipped with universal joint for use with fertiliser spreader.
 7) Manual guide.

-  1) Élément bineur à 5 ressorts/protections.
 2) Élément bineur à 5 ressorts/protections à disque (en option).
 3) Élément bineur à 3 ressorts/2 disques.
 4) Élément bineur à 3 ressorts/protections.
 5) Élément bineur à 3 houes/2 disques.
 6) Transmission du distributeur d'engrais par cardan.
 7) Guidage manuel.

-  1) Hackaggregat mit 5 Federn - Schutz.
 2) Hackaggregat mit 5 Federn - Scheibenschutz (auf Anfrage).
 3) Hackaggregat mit 3 Federn - 2 Scheiben.
 4) Hackaggregat mit 3 Federn - Schutz.
 5) Hackaggregat mit 3 Hacken - 2 Scheiben.
 6) Düngerstreuer-Kardantrieb.
 7) Manuelle Bedienung.

-  1) Elemento escarificador de 5 resortes/protectores.
 2) Elemento escarificador de 5 resortes/protectores de disco (opcional).
 3) Elemento escarificador de 3 resortes/2 discos.
 4) Elemento escarificador de 3 resortes/protectores.
 5) Elemento escarificador de 3 azadas/2 discos.
 6) Transmisión por cardán abonadora.
 7) Dirección manual.





8



9



8) Particolare soffiante per concimazione pneumatica (HI).

9) Distributore volumetrico MINIMAX (BREVETTATO) per spandiconcime.

10) HI pieghevole idraulica in posizione di trasporto.

11) HI pieghevole idraulica in posizione di lavoro.



8) Closeup of pneumatic fertiliser blower (HI).

9) MINIMAX (patented) volumetric distributor for fertilizer distributors.

10) HI with hydraulically-assisted frame folding system, in transport configuration.

11) HI with hydraulically-assisted frame folding system, in operating configuration.



8) Détail du dispositif de soufflage pour l'épandage d'engrais pneumatique (HI).

9) Distributeur volumétrique MINIMAX (breveté) pour distributeurs d'engrais.

10) Bineuse HI pliante hydraulique en position de transport.

11) Bineuse HI pliante hydraulique en position de travail.



8) Detail des Gebläses der pneumatischen Düngerausbringung (HI).

9) Verteiler MINIMAX (patentiert) für Düngerstreuer.

10) HI mit hydraulischen Klapprahmen in Transportstellung.

11) HI mit hydraulischen Klapprahmen in Arbeitsstellung.



8) Detalle soplador par abono neumático (HI).

9) Distributor volumétrico MINIMAX (patentado) para abonadora.

10) HI plegable hidráulica en posición de transporte.

11) HI plegable hidráulica en posición de trabajo.

Mod. HI



10





DOTAZIONE DI SERIE

Regolazione elemento con manovella e ruota in ferro • Protezioni piante (per versioni a molla) • Ruote d'appoggio regolabili (per HI) • Spandiconcime pneumatico (per modello HI)

ACCESSORI

Guida manuale o automatica (esclusa pieghevole idraulica) • Ruota in gomma per elemento • Protezione piante a disco dentato • Rincazzatore ad dischi regolabili • Trasmissione spandiconcime a cardano • Dischi direzionali (coppia)

NOTA: Per il mod. HL (Telaio rigido) le molteplici composizioni possibili (n° di file, interfila, ecc.) originano variabili (larghezza, peso, potenza richiesta, ecc.), pertanto si consiglia di interpellare la GASPARDO seminatrici per qualsiasi chiarimento.



STANDARD EQUIPMENT

Adjustment of hoeing element by crank and iron wheel • Plant protection system (for spring-type models) • Adjustable stabiliser wheels (for model HI) • Pneumatic fertilizer spreader (for model HI)

ACCESSORIES

Manual or automatic guide (not available on model HI) • Hoeing element with rubber wheel • Cogged plant protection disc • Ridger with adjustable wings • Transmission equipped with universal joint for use with fertiliser spreader • Directional disks (pair)

NOTE: The many possible compositions (number of rows, inter-row, etc.) of mod. HL (rigid frame) give rise to variables (width, weight, required power, etc.). Contact «GASPARDO Seminatrici» for any explanation if in doubt.



EQUIPEMENT DE SÉRIE

Réglage de l'élément bineur grâce à une manivelle et à une roue en fer • Protections pour les plantes (pour les versions à ressorts) • Roues d'appui réglables (pour la version HI) • Epandeur d'engrais pneumatique (pour modèle HI)

ACCESSOIRES

Guidage manuel ou automatique (à l'exception de la version HI) • Roue en caoutchouc pour l'élément bineur • Protection à disque denté pour les plantes • Buttoir à ailes réglables • Transmission du distributeur d'engrais par cardan • Disques guide (une paire)

REMARQUE: Pour le mod. HL (bât rigide) les multiples combinaisons possibles (n° de rangs, inter-rang, etc.) donnent lieu à des variables (largeur, poids, puissance demandée, etc.) nous vous recommandons de contacter GASPARDO seminatrici pour tout complément d'information.



STANDARD AUSRÜSTUNG

Aggregateinstellung mit Handrad und Eisenrad • Pflanzenschutz (bei mit Feder ausgerüsteten Modellen) • Regelbare Auflageräder (bei hydraulischem Klapprahmen HI) • Pneumatischer Düngerstreuer (für das Modell HI)

ZUBEHÖR

Manuelle oder automatische Bedienung (ausgeschlossen Modell HI) • Gummirad pro Aggregat • Pflanzenschutz mit Zahnscheibe • Häufiler mit regelbaren Flügeln • Düngerstreuer-Kardantrieb • Richtungsscheiben (paarweise)

ANMERKUNG: Für das Mod. HL (starrer Rahmen) führen die vielfältigen möglichen Kombinationen (Reihenzahl, Reihenabstand, etc.) zu verschiedenen Variablen (Breite, Gewicht, erforderliche Leistung etc.) Daher sollten Sie sich für alle Erläuterungen an die GASPARDO Drillmaschinen wenden.



EQUIPAMIENTO ESTÁNDAR

Regulación del elemento por manivela y rueda de hierro • Protectores de las plantas (para versiones de resortes) • Ruedas de apoyo regulables (para la versión HI) • Distribuidora de abonos neumática (para modelo HI)

ACCESORIOS

Dirección manual o automática (excluyendo la versión HI), rueda de goma para los elementos • Protector de las plantas de disco dentado • Recalzador de alas regulables • Transmisión por cardán abonadora • Discos direccionales (par)

NOTA: Para el mod. HL (Chásis rígido) las múltiples composiciones posibles (hileras, interhileras, etc) originan variables (ancho, peso, potencia requerida, etc.) lo tanto aconsejamos ponerse en contacto con la firma GASPARDO sembradoras para solicitar ulteriores informaciones

DATI TECNICI	TECHNICAL FEATURES	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	U.M.	HP		HI*	
						4 f. 75 cm	6 f. 45 cm	6 f. 75 cm	8 f. 45 cm
Larghezza telaio (chiuso)	Width of machine (closed)	Largeur du châssis (fermé)	Rahmenbreite (geschlossen)	Anchura bastidor (cerrado)	m feet	2,50 8 3"		2,50 8 3"	
Larghezza di lavoro	Working width	Largeur de travail	Arbeitsbreite	Anchura de trabajo	m feet	3,55 11 8"		5,05 16 7"	
Capacità serbatoio concime	Capacity of fertiliser tank	Capacité du réservoir d'engrais	Düngerbehälter-Fassungsvermögen	Capacidad depósito abono	l.	340		740	
Peso a vuoto	Unloaded weight	Poids à vide	Leergewicht	Peso en vacío	Kg. lb	550 1212	630 1389	920 2028	950 2094
Potenza richiesta	Power required	Puissance requise	Leistungsbedarf	Potencia requerida	HP kW	60 44		80 59	

(* È prevista una versione 4 f. 75 cm. senza spandiconcime pneumatico, con o senza chiusura idraulica. / There is a 4 f. 75 cm version without pneumatic fertilizer spreader, with or without hydraulic closing mechanism. / Une version 4 f. 75 cm est prévue sans épandeur d'engrais pneumatique, avec ou sans fermeture hydraulique. / Es ist eine Version 4 f 75 cm ohne pneumatischen Düngerstreuer mit oder ohne hydraulischen Verschluss vorgesehen. / Se ofrece una versión 4 f. 75 cm sin abonadora neumática, con o sin cierre hidráulico.

GASPARDO

DEALER:

GASPARDO SEMINATRICI SpA
35075 Morsano al Tagliamento
(Pordenone) Italy
Tel. 0434/697989 - Fax 0434/697838
Telex 430419 MASCHI I

MASCHIO DEUTSCHLAND GMBH
Brunnengasse 15
91177 Thalmässing
Tel. 09173/79000 - Fax 09173/790079

MASCHIO FRANCE Sarl
F-45240 Z.I. - La Ferte St. Aubin
Tel. (38) 64.61.55
Fax (38) 64.66.79
Telex 783357

MASCHIO of AMERICA Inc.
2637 Gust Road, Verona
WI 535593 - P.O. Box 218
Ph. (608) 845-8088
Fax (608) 845-8152